

Rencontre

Meilleures pratiques

Services en langues autochtones

INTERPRÉTATION

TRADUCTION

Normes de service

Formation

Quel est le délai à prévoir pour faire traduire un document en langues officielles?

1 par semaine (1 à 2 pages)	• Traduction de textes • Traduction d'adresses par bureau • Traduction de courriers • Traduction de documents courts
2 par semaine (2 à 3 pages)	• Traduction de documents courts • Traduction de documents de 1 à 2 pages
3 par semaine (3 à 4 pages)	• Traduction de documents courts • Traduction de documents de 2 à 3 pages
4 par semaine (4 à 5 pages)	• Traduction de documents courts • Traduction de documents de 3 à 4 pages
5 par semaine (5 à 6 pages)	• Traduction de documents courts • Traduction de documents de 4 à 5 pages
6 par semaine (6 à 7 pages)	• Traduction de documents courts • Traduction de documents de 5 à 6 pages
7 par semaine (7 à 8 pages)	• Traduction de documents courts • Traduction de documents de 6 à 7 pages
8 par semaine (8 à 9 pages)	• Traduction de documents courts • Traduction de documents de 7 à 8 pages

VOUS SONGEZ À UTILISER LA TRADUCTION AUTOMATIQUE?

AVANT DE L'UTILISER, PENSEZ :

1 SÉCURITÉ Ses serveurs se trouvent souvent à l'étranger et ils peuvent garder en mémoire l'information.	2 FIDÉLITÉ Elle commet des erreurs de sens et de terminologie, et ne tient pas compte du contexte culturel ni du public cible.	3 RESPONSABILITÉ Elle ne garantit pas le respect des droits linguistiques (Loi sur les langues officielles).
---	---	---

UTILISEZ LA TRADUCTION AUTOMATIQUE SEULEMENT SI :

L'information n'est pas classifiée ni protégée.	Le sujet n'est pas spécialisé et les erreurs possibles n'auront aucune conséquence.	Le résultat ne sera pas diffusé, ou sera soumis à une révision professionnelle.
---	---	---

Si l'un de ces critères n'est pas rempli, faites plutôt appel aux services de qualité du Bureau de la traduction.

PENSEZ QUALITÉ, CONTACTEZ LE BUREAU DE LA TRADUCTION!

Contactez-nous

VOUS PASSEZ EN MODE VIRTUEL OU HYBRIDE? FAVORISEZ LA SÛRETÉ ET LA QUALITÉ DE L'INTERPRÉTATION!

Appliquez ces exigences et pratiques exemplaires pour protéger les interprètes et faciliter l'interprétation.

1 OBLIGATOIRE QUALITÉ DU SON Parlez via la connexion Internet (gauche d'un téléphone) et au moyen d'un casque avec micro sur tête ou un micro de table filaire (évitiez le Bluetooth).	2 MATÉRIEL Utilisez un ordinateur pour participer, et non un téléphone intelligent ou une tablette.	3 CONNEXION INTERNET Utilisez une connexion Internet rapide par câble et limitez le nombre d'autres personnes et applications utilisant votre bande passante.	4 ÉLIMINATION DES DISTRACTIONS Présentez-vous à l'écran devant un arrière-plan neutre et mettez en sourdine les notifications audio de tous vos appareils.	5 RESPECT DE LA DISCIPLINE Parlez seulement lorsque c'est à votre tour d'avoir la parole, et restez en sourdine lorsque vous n'avez pas la parole.	6 CLARTÉ DES PROPOS Parlez lentement et fournissez d'avance aux interprètes tout discours écrit.
--	--	--	---	---	---

GClingua

Le Bureau de la traduction
GAMME DE SERVICES MODERNES

- TRADUCTION**
EN LANGUES OFFICIELLES, AUTOCHTONES ET ÉTRANGÈRES
- SERVICE D'URGENCE APRÈS LES HEURES**
SERVICE 24/7
- SÉCURITÉ DES DOCUMENTS**
CONFIDENTIALITÉ ABSOLUE, DOCUMENTS PROTÉGÉS ET CLASSIFIÉS
- QUALITÉ DES SERVICES**
CADRE ET NORMES DE QUALITÉ, CONTRÔLE ET ÉVALUATION DE LA QUALITÉ
- FORMATIONS ET EXAMENS**
ATELIERS DE PERFECTIONNEMENT LINGUISTIQUE, PRÉPARATION ET CORRECTION D'EXAMENS
- INTERPRÉTATION**
EN LANGUES OFFICIELLES, AUTOCHTONES ET ÉTRANGÈRES ET EN LANGUES DES SIGNES
- ACCESSIBILITÉ**
SOUS-TITRAGE CODÉ
AMERICAN SIGN LANGUAGE (ASL)
LANGUE DES SIGNES QUÉBÉCOISE (LSQ)
- TERMINOLOGIE**
TERMIUM Plus®, LEXIQUES, VOCABULAIRES ET NORMALISATION TERMINOLOGIQUE
- PORTAIL LINGUISTIQUE DU CANADA**
OUTILS POUR MIEUX COMMUNIQUER DANS LES DEUX LANGUES OFFICIELLES
- APPUÏ À LA GESTION DE PROJETS**
POUR VOS GRANDS PROJETS LINGUISTIQUES

La qualité à votre portée

Reach for quality

Le Bureau de la traduction
The Translation Bureau